MonoTel 2 867/868/915 MHz
28205.0001, 28206.0001, 28207.0001, 28205.0901, 28206.0901, 28207.0901

CE 0682

(IT) **Istruzioni per l'uso (traduzione)**

IT

181220001_IT_0513

Indice

Indicazioni di sicurezza

Il rispetto delle seguenti istruzioni comporta il funzionamento sicuro, l’assenza di guasti e il rispetto delle caratteristiche del prodotto.

- L'operatore/utente deve aver letto e compreso per intero le istruzioni.
- L'operatore deve assicurare che le istruzioni siano a disposizione dell'utente in una forma leggibile.
- L’operatore deve preoccuparsi di rispettare e di attenersi a tutte le misure di sicurezza.
- Le seguenti istruzioni di sicurezza e di montaggio si riferiscono all'apparecchio e non agli accessori e all'azionamento.

ATTENZIONE!

L'inosservanza può essere causa di lesioni!

→ Osservare tutte le istruzioni di sicurezza!

- Non installare mai prodotti danneggiati, né metterli in funzione.
- Utilizzare soltanto componenti originali non modificati e compatibili.
- Un'apertura non autorizzata dell'apparecchio, un impiego inappropriato, un'installazione errata o comandi scorretti possono comportare il rischio di danni personali e materiali.
- L’apparecchio contiene parti facilmente ingeribili.

Trasporto

- Nel caso che l'apparecchio venisse consegnato danneggiato nonostante sia imballato a regola d'arte, non deve essere messo in funzione. I danneggiamenti devono essere reclamati immediatamente presso l'azienda di trasporti.

Installazione

- In occasione dell'installazione, osservare tutte le disposizioni.

Funzionamento

- Utilizzare solo in ambienti asciutti.
- Se l’impianto è comandato da uno o più trasmettitori, il raggio d’azione dev’essere visibile durante il funzionamento.
- Tenere lontani i bambini e i disabili dagli automatismi.
- Smaltire le batterie esauste a regola d'arte.

Istruzioni di sicurezza radio

	Osservare tutte le istruzioni di sicurezza relative alla radiotrasmissione!

Azionare gli impianti radio solo se questi sono consentiti e se possono essere messi in funzione in assenza di interferenze.

- Gli impianti radio non possono essere azionati in zone con elevato rischio di interferenze (per esempio ospedali, aeroporti).
- L'uso del telecomando è consentito solo con apparecchi e impianti, nei quali un disturbo del funzionamento del trasmettitore o del ricevitore non costituisce un pericolo per persone, animali o cose oppure questo rischio è compensato da altri dispositivi di sicurezza.
- Il gestore non può beneficiare di alcuna protezione da disturbi da parte di altri impianti di radiosegnalazione e dispositivi terminali (ad es. anche tramite impianti radio utilizzati regolarmente nella stessa gamma di frequenze).
- La portata del segnale radio è limitata dal legislatore e dalle condizioni di edificazione.

Uso conforme

Il MonoTel 2 è un trasmettitore monocanale. E’ utilizzabile in modalità unidirezionale (compatibile con il precedente programma ProLine) oppure bidirezionale. Il trasmettitore portatile può essere utilizzato esclusivamente per comandare tapparelle, veneziane e impianti di protezione solare dotati di ricevitori radio elero.

Un utilizzo diverso da quello prescritto è da considerarsi improprio. Nelle presenti istruzioni il trasmettitore portatile viene denominato "apparecchio".

Clausola di esclusione della responsabilità

elero GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni alle persone, alle cose o patrimoniali, derivanti da un impiego diverso da quello suddetto, modifiche all'apparecchio, azioni inappropriate, inosservanza delle istruzioni per l'uso. In questi casi è esclusa la garanzia per difetti materiali.

Dotazione

MonoTel 2 (le batterie sono contenute nell'apparecchio), supporto da parete, 2 tasselli, 2 viti.

Dati tecnici

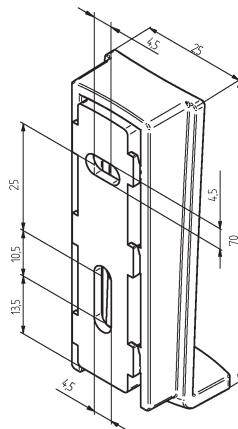
Denominazione apparecchio	MonoTel 2
Tensione	3 V CC
Tipo di batteria	2 x LR06 (AA Mignon)
Grado di protezione	IP 20
Temperatura di utilizzo	da 0 a +55 °C
Frequenza	banda 867/868 MHz
Dimensioni in mm (trasmettitore portatile)	L 120 x P 51 x A 26
Peso in grammi (incl. batt.)	120

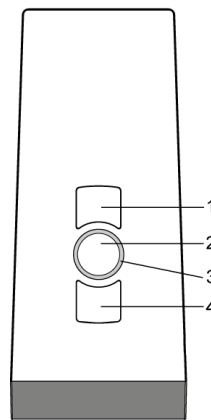
Per USA, Canada, Australia ed alcuni paesi sudamericani vale quanto segue in deroga:

Frequenza	banda 915 MHz

Montaggio del supporto da parete

- Fissare il supporto da parete in modo che i fori non tocchino linee elettriche!
- Prima di effettuare il montaggio nella posizione desiderata, verificare che il trasmettitore e il ricevitore funzionino perfettamente.
- Fissare il supporto con le viti e i tasselli allegati alla parete.

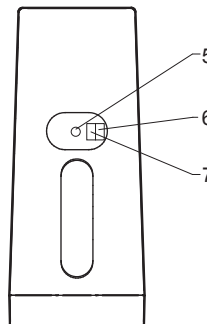
La parte superiore del supporto da parete è spostabile.

Descrizione apparecchi

Lato anteriore dell’apparecchio

1 Tasto **SALITA**

2 Tasto **STOP**

3 Indicatore di stato

4 Tasto **DISCESA**

Parte posteriore apparecchio

5 Tasto di apprendimento **P**

Solo per esperti:

6 Interruttore DIP 1
7 Interruttore DIP 2

Descrizione delle funzioni

Sistema radio bidirezionale

Sistema radio bidirezionale significa la trasmissione di segnali radio a ricevitori radio e la possibilità di conferma dei ricevitori radio al trasmettitore. Il segnale radio può essere inviato direttamente al ricevitore di destinazione. Se questo non è possibile, il segnale radio viene inoltrato tramite altri utenti bidirezionali finché il segnale raggiunge il ricevitore di destinazione. Il ricevitore destinatario esegue il comando e invia una conferma al trasmettitore.
La radiotrasmissione bidirezionale è possibile solo se tutte le utenze sono bidirezionali. Altrimenti il sistema è solamente unidirezionale.

Sistema radio unidirezionale

Sistema radio unidirezionale significa la trasmissione di segnali radio a ricevitori radio. Tuttavia i ricevitori radio, rispetto al sistema radio bidirezionale, non possono inviare nessuna conferma al trasmettitore. Anche l'inoltro di segnali radio da ricevitori radio ad altri ricevitori radio non è possibile.

Messa in funzione

Con una pressione del tasto il trasmettitore portatile viene acceso e si illumina l'indicatore di stato.

Nota

Non premere il tasto **P** prima che i ricevitori siano pronti per la programmazione. In fase di programmazione il canale opta per un sistema radio. Se i ricevitori non sono pronti per la programmazione, il canale del trasmettitore si porta nella modalità unidirezionale. Per ripristinare lo stato iniziale, premere contemporaneamente per 6 sec. i tasti **STOP** e **P** finché l'indicatore di stato si illumina.

Indicatore di stato

Un segnale radio viene segnalato mediante l'illuminazione dell'indicatore di stato (anello di LED intorno al tasto STOP). I diversi colori dell'indicatore di stato hanno il seguente significato:

Indicatore di stato	Significato
Arancione lampeggiante	Nessun canale (trasmettitore) programmato su nessun ricevitore
Arancione lampeggiante rapidamente	Canale (trasmettitore) in modalità di programmazione bidirezionale. I ricevitori già programmati non possono essere comandati. Ogni 3 sec. in modalità di programmazione di gruppo (anche senza premere pulsanti)
Arancione e poi verde	Il canale (trasmettitore) funziona in modalità bidirezionale e il ricevitore ha ricevuto il segnale
Arancione e poi rosso lampeggiante	Il canale (trasmettitore) funziona in modalità bidirezionale ed uno dei ricevitori non ha ricevuto il segnale
Rosso e poi verde	Il canale (trasmettitore) funziona in modalità bidirezionale e il ricevitore ha ricevuto il segnale, le batterie sono quasi scariche
Rosso e poi rosso lampeggiante	Il canale (trasmettitore) funziona in modalità bidirezionale ed uno dei ricevitori non ha ricevuto il segnale, le batterie sono quasi scariche
Verde	Il canale (trasmettitore) funziona in modalità unidirezionale: Il segnale di trasmissione viene inviato
Verde con ripetizione, poi rosso (unidirezionale)	Canale (trasmettitore) cancellato
Arancione e verde (o rosso) alternatamente, poi rosso (bidirezionale)	Canale (trasmettitore) cancellato
Rosso lampeggiante	Batterie quasi scariche

La potenza di trasmissione ovvero il campo radio si riduce a causa del calo della potenza della batteria. Se la tensione scende al di

sotto di 2V, non viene più eseguita alcuna funzione, né visualizzato nulla.

Controllo di gruppo

Per gruppo si intende il comando di più ricevitori allo stesso tempo. Il gruppo selezionato viene pilotato con un comando di azionamento.

Nel canale può essere programmato e comandato un numero illimitato di ricevitori.

Impostare il trasmettitore

Premessa

Il ricevitore è installato. **Verificare se il canale è cancellato** o se l'indicatore di stato segnala che il canale è nella modalità corretta. Per la programmazione, posizionarsi davanti al telo da programmare.

1. Con ricevitori elettrici già installati, togliere alimentazione e riattivarla dopo alcuni secondi.
   Il ricevitore ora è pronto per la programmazione per i prossimi circa 5 minuti.
2. Premere brevemente il tasto di programmazione **P** (circa 1 sec.) posto sul retro del trasmettitore, finché l'indicatore di stato si illumina brevemente. Il telo sale e scende per circa 2 minuti, segnalando in questo modo che il ricevitore si trova nella modalità di apprendimento.
3. Subito dopo l'inizio di una salita (max 1 sec.), premere il tasto **SALITA**. L'indicatore di stato si accende brevemente.
   Il telo si arresta brevemente, continua a muoversi, si arresta per poi muoversi in direzione di discesa.
4. Subito dopo l'inizio di una discesa (max. 1 sec.) premere il tasto **DISCESA**. L'indicatore di stato si accende brevemente. Il telo si arresta. La programmazione del canale del trasmettitore è effettuata.

Nota

Se il telo non si arresta, la programmazione deve essere ripetuta.

La procedura di programmazione bidirezionale del trasmettitore portatile può essere interrotta premendo per 6 sec. il tasto **STOP**.

Impostazione di altri trasmettitori

Nota

Se si collegano **più ricevitori** allo **stesso cavo**, tutti vengono contemporaneamente predisposti alla programmazione per circa 5 minuti dopo l'attivazione della tensione di rete.

Se ora sul trasmettitore viene premuto il tasto **P**, tutti i ricevitori avviano contemporaneamente la modalità di programmazione (salita/discesa). Mediante pause casualmente diverse tra le salite/discese si crea un offset tra i ricevitori. Quanto più tardi si inizia con la programmazione, tanto maggiore sarà l'offset.

Le brevi salite/discese possono essere arrestate premendo brevemente il tasto **STOP** su un trasmettitore già programmato. La modalità di programmazione del ricevitore viene interrotta.

Ora può avvenire l'assegnazione del trasmettitore senza dover staccare singoli ricevitori. Se il telo si muove in una direzione errata, cancellare il trasmettitore e riprogrammarlo.

(→ ved. Cancellazione del trasmettitore)

Se è necessario programmare altri trasmettitori su un ricevitore:

1. Su un trasmettitore già programmato per un ricevitore, premere contemporaneamente (per circa 3 sec.) il tasto **SALITA**, **DISCESA** e il tasto di programmazione **P** (lato posteriore dell'apparecchio). L'indicatore di stato si accende brevemente. Ora il ricevitore è pronto per la programmazione.
2. Sul trasmettitore da programmare, premere il tasto di programmazione **P** finché l'indicatore di stato si illumina

brevemente. Il ricevitore ora è in modalità di programmazione (salite/discese).

3. Subito dopo l'inizio di una salita (max 1 sec.), premere il tasto **SALITA**. L'indicatore di stato si accende brevemente. Il telo si arresta brevemente, continua a muoversi, si arresta per poi muoversi in direzione di discesa.
4. Subito dopo l'inizio di una discesa (max. 1 sec.) premere il tasto **DISCESA**. L'indicatore di stato si accende brevemente. Il telo si arresta. La programmazione del canale del trasmettitore è effettuata.

Se nel canale vengono programmati più di 10 ricevitori bidirezionali, il canale del trasmettitore commuta dalla modalità di programmazione alla modalità di gruppo. La modalità di gruppo è indicata da un lampeggiamento rapido con pause.

La programmazione nella modalità di gruppo viene terminata dopo 2 minuti di pausa o premendo il tasto **STOP** per 6 secondi.

Nota

In un canale bidirezionale del trasmettitore con più di 10 ricevitori programmati non è possibile un funzionamento a impulsi per veneziane per il raggiungimento rapido di ricevitori più distanti.

Modalità di programmazione sincrona

Se è necessario programmare un trasmettitore su più ricevitori contemporaneamente:

1. Su un trasmettitore già programmato per i ricevitori, premere contemporaneamente (per circa 3 sec.) il tasto **DISCESA** e il tasto di programmazione **P** (lato posteriore dell'apparecchio). L'indicatore di stato lampeggia. Ora i ricevitori sono pronti per la programmazione.
2. Solo in caso di funzionamento bidirezionale: sul trasmettitore da programmare, premere il tasto di programmazione **P** finché l'indicatore di stato si illumina brevemente. I ricevitori ora sono in modalità di programmazione (salite/discese).

3. Subito dopo l'inizio di una salita (max 1 sec.), premere il tasto **SALITA**. L'indicatore di stato si accende brevemente. I teli si arrestano brevemente, continuano a muoversi, si arrestano per poi muoversi in direzione di discesa.
4. Subito dopo l'inizio di una discesa (max. 1 sec.) premere il tasto **DISCESA**. L'indicatore di stato si accende brevemente. I teli restano fermi. La programmazione del canale del trasmettitore è effettuata.

Arrestare la modalità di programmazione (bidirezionale) del trasmettitore

Premere il tasto **STOP** per almeno 6 sec. fino a quando l'indicatore di stato si illumina con colore arancione.

Raggiungimento del finecorsa tapparelle/tende/veneziane

Premessa

La programmazione del trasmettitore/canale del trasmettitore è effettuata. I finecorsa del motore sono stati impostati.

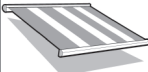
Raggiungimento del finecorsa inferiore (tapparelle/tende da sole)

Premere brevemente il tasto **DISCESA**. La tenda si porta in posizione di finecorsa inferiore/la tenda da sole si apre.

Finecorsa inferiore (veneziana)

Premere il tasto **DISCESA** finché l'indicatore di stato si illumina brevemente. La tenda si porta in posizione di finecorsa inferiore.

Premere brevemente il tasto **DISCESA** (funzionamento ad impulsi in caso di motore per tenda alla veneziana, funzionamento a impulsi in caso di Combio Pulse), il telo si avvia brevemente e dopo si arresta nuovamente.

Raggiungimento del finecorsa superiore (tapparelle/tende da sole)

Premere brevemente il tasto **SALITA**. La tenda si porta in posizione di finecorsa superiore/la tenda da sole rientra.

Raggiungimento del finecorsa superiore (veneziana)

Premere il tasto **SALITA** finché l'indicatore di stato si illumina brevemente. La tenda si porta in posizione di finecorsa superiore.

Premere brevemente il tasto **SALITA** (funzionamento ad impulsi in caso di motore per tenda alla veneziana, funzionamento a impulsi in caso di Combio Pulse), il telo si avvia brevemente e dopo si arresta nuovamente.

Posizioni intermedie delle tende

	Tapparella	Tenda da sole	Tenda alla veneziana	Protezione solare per interni
Pos▼	Posizione intermedia	Posizione intermedia	Posizione intermedia	Posizione intermedia 1
Pos▲	Posizione per ventilazione	--/tensione del tessuto	Posizione di orientamento	Posizione intermedia 2

Programmazione della posizione intermedia nel ricevitore

Premessa

La programmazione del trasmettitore/canale del trasmettitore è effettuata. I finecorsa del motore sono stati impostati. Il telo si trova nella posizione finecorsa superiore.

1. Con il tasto **DISCESA** traslare il telo nella posizione desiderata. Durante la traslazione tenere premuto il tasto **DISCESA**.
2. Premere inoltre il tasto **STOP**. La tenda si arresta. L'indicatore di stato si accende brevemente.
   La posizione intermedia è programmata.

Programmazione della posizione di ventilazione/orientamento nel ricevitore

Premessa

La programmazione del trasmettitore/canale del trasmettitore è effettuata. I finecorsa del motore sono stati impostati. Il telo si trova nella posizione di finecorsa inferiore.

1. Con il tasto **SALITA**, muovere il telo in direzione di **SALITA** finché le fessure di ventilazione si aprono o è raggiunto il punto di orientamento delle lamelle. Durante la traslazione, mantenere premuto il tasto **SALITA**. Premere inoltre il tasto **STOP**. La tenda si arresta. L'indicatore di stato si accende brevemente.
   La posizione di ventilazione/orientamento è programmata.

Raggiungimento della posizione intermedia

Premessa

La programmazione del trasmettitore/canale del trasmettitore è effettuata. Il telo si trova nella posizione finecorsa superiore.

1. Premere brevemente due volte il tasto **DISCESA**. L'indicatore di stato si accende brevemente.
2. La tenda è in funzione sulla posizione intermedia memorizzata. Per le tende alla veneziana, al raggiungimento della posizione intermedia viene eseguita una rotazione automatica delle lamelle se si è programmata una posizione di orientamento. Qualora non sia stata programmata alcuna posizione intermedia, la tenda si sposta verso il finecorsa inferiore (non in caso di utilizzo di Combio Pulse).

Raggiungimento della posizione di ventilazione/orientamento

Premessa

La programmazione del trasmettitore/canale del trasmettitore è effettuata. Il telo si trova nella posizione di fine corsa inferiore.

1. Premere brevemente 2 volte il tasto **SALITA**. L'indicatore di stato si accende brevemente.
2. Il telo si sposta alla posizione di ventilazione / orientamento memorizzata. Qualora non sia stata programmata alcuna posizione di ventilazione/orientamento, la tenda si posta verso il finecorsa superiore (non in caso di utilizzo di Combio Pulse).

Funzionamento del trasmettitore con Combio JA Pulse

Con i motori per tende alla veneziana è possibile utilizzare un Combio-867/-868/-915 JA Pulse per regolare con precisione le lamelle. Premendo una volta il tasto **SALITA** o **DISCESA** la tenda si muove secondo il tempo di impulso preimpostato su Combio Pulse.

Il tempo di impulso può essere modificato dall'utilizzatore. Per eseguire la modifica, mantenere premuti per 6 sec. i tasti **STOP** e **SALITA** su un trasmettitore già programmato. Il motore inizia a muoversi a piccoli impulsi. Non appena il telo ha compiuto la corsa desiderata, rilasciare il tasto **SALITA** e quindi il tasto **STOP**. Il nuovo tempo di impulso è stato memorizzato. Esso corrisponde alla somma di tutti i tempi di impulso durante la programmazione del tempo di impulso. Dopo 30 impulsi, il Combio JA Pulse termina la programmazione del tempo di impulso.

Cancellare posizioni/cancellare trasmettitori

Cancellare la posizione intermedia nel ricevitore

1. Premere il tasto **STOP** e inoltre il tasto **DISCESA**.
2. Tenere premuta questa combinazione di tasti per circa 3 sec. L'indicatore di stato si accende brevemente.

Cancellare la posizione di ventilazione/orientamento nel ricevitore

1. Premere il tasto **STOP** e inoltre il tasto **SALITA**.
2. Tenere premuta questa combinazione di tasti per circa 3 sec. L'indicatore di stato si accende brevemente.

Cancellare il canale del trasmettitore nel ricevitore

1. Premere il tasto **STOP** e il tasto di programmazione **P** (lato posteriore dell'apparecchio).
2. Tenere premuta questa combinazione di tasti per circa 6 sec. finché l'indicatore di stato si illumina brevemente con colore arancione e quindi con colore rosso. Nella radiotrasmissione unidirezionale, durante i 6 sec. l'indicatore di stato si illumina brevemente due volte con colore verde e quindi con colore rosso. Anche il canale nel trasmettitore è cancellato.

Cancellare tutti i trasmettitori nel ricevitore

1. Premere il tasto **STOP** e il tasto di programmazione **P** (lato posteriore dell'apparecchio) + il tasto **SALITA**+ il tasto **DISCESA**.
2. Tenere premuta questa combinazione di tasti per circa 6 sec. L'indicatore di stato si illumina brevemente due volte con colore arancione-verde e quindi rosso (bidirezionale).
   Anche il canale nel trasmettitore è cancellato.
   Nella radiotrasmissione unidirezionale, durante i 6 sec. l'indicatore di stato si illumina brevemente due volte con colore verde e quindi con colore rosso.

Impostazioni per esperti

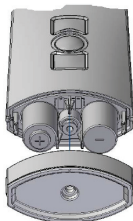
Interruttore DIP 2 sul lato posteriore dell'apparecchio, sotto la copertura:
interruttore superiore: Off (possibilità di funzionamento bidirezionale e unidirezionale; preimpostato), interruttore inferiore: On (solo possibilità di funzionamento bidirezionale). Interruttore DIP 1: impostazione OEM.

Sostituzione delle batterie

Nota

Sostituire le batterie soltanto batterie dello stesso tipo.

1. Avvitare l'apparecchio sul lato inferiore e aprire la carcassa.
2. Togliere le batterie.
3. Inserire le nuove batterie nella corretta posizione.
4. Riassemblare l'apparecchio.

Smaltire le batterie esauste a regola d'arte.

Pulizia

Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detergenti in quanto potrebbero danneggiare la plastica.

Smaltimento

Dopo l'ultimo utilizzo, smaltire l'apparecchio secondo le norme in vigore.

Ricerca di guasti

Guasto	Causa	Eliminazione
Il motore non funziona, l'indicatore di stato non è acceso	1. Batterie scariche 2. Batterie inserite in modo errato	1. Inserire delle batterie nuove 2. Posizionare correttamente le batterie
Il motore non funziona, l'indicatore di stato è acceso con colore rosso o arancione lampeggiante Unidirezionale: L'indicatore di stato è acceso con colore verde	1. Il ricevitore si trova al di fuori del campo radio 2. Ricevitore fuori servizio o difettoso 3. Ricevitore non ancora programmato	1. Ridurre la distanza dal ricevitore 2. Accendere il ricevitore o sostituirlo 3. Programmare il ricevitore
Il motore ruota nella direzione sbagliata	Le direzioni sono assegnate in modo errato.	Cancellare il trasmettitore e riprogrammarlo.

Riparazione

In caso di domande rivolgersi al proprio rivenditore.

Indicare sempre quanto segue:

- codice articolo e denominazione dell'articolo indicati sulla targhetta
- Tipo di errore
- Eventi inconsueti che si sono verificati prima dell'errore
- Circostanze concomitanti
- Supposizioni proprie

Dichiarazione di conformità CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ CE

Attestiamo con la presente che i prodotti sotto elencati corrispondono alle normative della Comunità Europea.

Descrizione del prodotto: **ProLine 2**

- MemoTec2 (-868) tutte le varianti
- Invio2 (-867 / -868) tutte le varianti
- AstroTec2 (-867 / -868 / -915) tutte le varianti
- MonoTel2 (-867 / -868 / -915) tutte le varianti (Progreso1)
- LumeroTel2 (-867 / -868 / -915) tutte le varianti (Progreso1M)
- VarioTel2 (-867 / -868 / -915) tutte le varianti (Progreso5M)
- TempoTel2 (-867 / -868 / -915) tutte le varianti
- MultiTel2 (-867 / -868 / -915) tutte le varianti
- SoloTel2 (-867 / -868 / -915) tutte le varianti
- UniTec2 (-867 / -868 / -915) tutte le varianti

Descrizione: Trasmettitori radio a parete e portatili per la comunicazione tra trasmettitori e ricevitori utilizzati nei sistemi bidirezionali e unidirezionali di tapparelle, veneziane e sistemi di protezione solare e oscuranti.

La conformità del/dei prodotto/i sopraindicato/i alle principali richieste di sicurezza viene valutata in base alla rispondenza alle seguenti direttive e normative:

- Direttiva CEM 2004/108/CE
  EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2001
  EN 60730-1:2000, EN 60730-2-7:1991
- Direttiva R&TTE 1999/5/CE
  ETSI EN 301 489-3 V1.4.1
  ETSI EN 300 220-2 V2.1.2
- Direttiva RoHS 2002/95/CE

Beuren, 26.03.2012

Ralph Trost
-Incaricato CE-, -Responsabile documentazione-

Indirizzo

elero GmbH Antriebstechnik
Linsenhofer Straße 65
72660 Beuren
Deutschland / Germany
Tel.: +49 7025 13-01
Fax: +49 7025 13-212
info@elero.de
www.elero.com

Qualora fosse necessario contattare un referente al di fuori della Germania, consultare i nostri siti Internet.